

Deu

Chapter 33

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּנֵי אֶת־הָאֱלֹהִים אִישׁ מֹשֶׁה בְּרָךְ אֲשֶׁר הִבְרַכְתָּ וְזֹאת 1
아들들(접) (목) 그-하나님의 사람(접) 모세가 축복하였다 (관계) 그-축복이라 그리고-이것은
[H0853](#) [H0430](#) [H0376](#) [H4872](#) [H1288](#) [H1293](#) [H2063](#)
: מוֹתוֹ לְפָנַי יִשְׂרָאֵל
그의-죽음 앞에 이스라엘의
[H4194](#) [H6440](#) [H3478](#)

하나님의 사람 모세가 죽기 전에 이스라엘 자손을 위하여 축복함이 이러하니라

הוֹפִיעַ לָמוֹ מִשְׁעֵיר וְזָרַח כָּאֲ-מִסִּינַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 2
나타나셨다 그들에게 에서-세이르 그리고-빛났다 오셨다 에서-시나이 여호와가 그리고-말하였다
[H3313](#) [H2224](#) [H0935](#) [H5514](#) [H3068](#) [H0559](#)

מִתַּר פְּאֲרֹן וְאַתָּה וְאִתְּךָ מִיְמֵינוּ אֵשׁ (אֵשׁ) אֶשְׁרֵת (אֵשׁ) 3
법(접) 불(접) [불법] 그의-오른편에서 거룩함의 에서-수만들(접) 그리고-오셨다 바란 에서-산(접)
[H1881](#) [H0784](#) [H0799](#) [H3225](#) [H6944](#) [H7233](#) [H0857](#) [H6290](#) [H2022](#)
: לָמוֹ
그들에게

일렀으되 여호와께서 시내에서 오시고 세일 산에서 일어나시고 바란 산에서 비취시고 일만 성도 가운데서 강림하셨고 그 오른손에는 불 같은 율법이 있도다

אֵף חָבַב עַמִּים כָּל-קְדָשָׁיו בְּיָדְךָ וְהֵם תָּכֹן לְרִנְלֶךָ 3
또한 사랑하는-자 백성들을 모든- 거룩한-자들이 네-손에 그의-그들이 앞드렸다 네-발에
[H0637](#) [H2245](#) [H3605](#) [H6918](#) [H3027](#) [H1992](#) [H8497](#) [H7272](#)
: מִדְּבַרְתֶּיךָ יֵשָׁא
네-말씀들에서 받으리라
[H1703](#) [H5375](#)

여호와께서 백성을 사랑하시나니 모든 성도가 그 수중에 있으며 주의 발 아래에 앉아서 주의 말씀을 받는도다

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מִזְרָשָׁה קְהֵלָת יַעֲקֹב: 4
율법을 명령하셨다- 우리에게 모세가 유산(접) 회중(접) 야곱의
[H8451](#) [H6680](#) [H4872](#) [H4181](#) [H6952](#) [H3290](#)

모세가 우리에게 율법을 명하였으니 곧 야곱의 총회의 기업이로다

וַיְהִי בִישׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאֶסֶף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׂבָטַי 5
그리고-있었다 에-에수룬에서 왕이 에-모이는-때(접) 머리들(접) 백성의 함께 지파들(접)
[H1961](#) [H3484](#) [H4428](#) [H0622](#) [H7626](#)

: יִשְׂרָאֵל
이스라엘의
[H3478](#)

에수룬에 왕이 있었으니 곧 백성의 두령이 모이고 이스라엘 모든 지파가 함께 한 때에로다

יְחִי רְאוּבֵן וְאֶל-יְמֹת זָרְעֶךָ וַיְהִי מִתְּוֹ מִסְפָּר: 6
살도록 그리고-말라- 르우벤이 죽으리라 그리고-되도록 그의-사람들이 수(접) (구분)
[H2421](#) [H7205](#) [H0408](#) [H4191](#) [H1961](#) [H4962](#) [H4557](#)

르우벤은 살고 죽지 아니하고 그 인수가 적지 않기를 원하다

וְאֵל-	יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	וַיֹּאמֶר	לְיְהוּדָה	וְנָאֵת	7
그리고-에-	유다의	음성(접)	여호와여	들으소서	그리고-말하였다	에게-유다에게	그리고-이것은	
H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	
תְּהִיָּה:	מִצָּרֵינוּ	וְעָזַר	לֹא	רַב	יָדָיו	תְּבִיאֵנוּ	עִמּוֹ	
되소서	그의-적들에게서	그리고-도우시는-자가	그에게	많은	그의-손들이	데려오소서	그의-백성	
H1961		H5828			H3027	H0935		

ס
(구분)

유다에 대한 축복은 이러하니라 일렀으되 여호와여 유다의 음성을 들으시고 그 백성에게로 인도하시오며 그 손으로 자기를 위하여 싸우게 하시고 주께서 도우사 그로 그 대적을 치게 하시기를 원하나이다

אֲשֶׁר	חֲסִידָה	לְאִישׁ	וְאוֹרְיָהּ	תְּמִיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי	8	
(관계)	네-경건한-자의	에게-사람(접)	그리고-네-우리는	네-둔밋과	말하였다	그리고-에게-레위에게		
	H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878		
		מְרִיבָה:	מִי	עַל-	תְּרִיבָהוּ	בְּמִסָּה	נִסִּיתוֹ	
		다투의	물(접)	에-	다투셨다	에-밧사에서	시험하셨다	
		H4809	H4325		H7378	H4532	H5254	

레위에 대하여는 일렀으되 주의 둠밋과 우림이 주의 경건한 자에게 있도다 주께서 그를 밧사에서 시험하시고 므리바 물 가에서 그와 다투셨도다

לֹא	אָחָיו	וְנָאֵת-	רְאִיתָיו	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאָמֶר	9
아니	그의-형제들을	그리고-(목)	보았다	아니	그리고-그의-어머니에게	그의-아버지에게	말하는-자	
H3808	H0251	H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559	
	אֲמַרְתָּהּ	שָׁמְרוּ	כִּי	יָדַע	לֹא	(בְּנָיו)	הָכִיר	
	네-말씀을	지켰다	(접속)	알았다	아니	그의-아들들을	[그의-아들들]	
		H8104		H3045	H3808		H0853	
						וְנָצְרוּ:	וּבְרִיתָהּ	
						보전하리라	그리고-네-언약을	
						H5341	H1285	

그는 그 부모에게 대하여 이르기를 내가 그들을 보지 못하였다 하며 그 형제들을 인정치 아니하며 그 자녀를 알지 아니한 것은 주의 말씀을 준행하고 주의 언약을 지키를 인함이로다

קְטוֹרֶה	יִשְׂמוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתָהּ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטָיָהּ	יִוְרוּ	10
항을	놓으리라	에게-이스라엘에게	그리고-네-율법을	에게-야곱에게	네-규례들을	가르쳤다	
H6988		H3478	H8451	H3290	H4941		
		מִזְבְּחָהּ:	עַל-	וְכָלִיל	בְּאֵפָה		
		네-제단위에	에-	그리고-온전한-번제를	네-콧구멍에		
		H4196		H3632	H0639		

주의 법도를 야곱에게, 주의 율법을 이스라엘에게 가르치며 주 앞에 분향하고 온전한 번제를 주의 단 위에 드리리로다

מִתְנַיִם	מִחוּץ	תְּרַצָּה	יָדָיו	וּפְעָל	חִילוֹ	יְהוָה	בְּרָךְ	11
허리들(접)	치소서	기뻐하소서	그의-손들의	그리고-일(접)	그의-힘을	여호와여	축복하소서	
H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	
		ס	יְקוּמוּן:	מִן-	וּמִשְׁנֵאָיו	קָמְיוֹ		
		(구분)	일어나지-말도록	에서-	그리고-그를-미워하는-자들의	일어나는-자들의		
					H8130			

여호와여 그 재산을 풍족케 하시고 그 손의 일을 받으소서 그를 대적하여 일어나는 자와 미워하는 자의 허리를 꺾으사 다시 일어나지 못하게 하옵소서

חֲפָקָה עָלָיו לְבִטָּחָה יִשְׁכֵן יְהוָה יָרִיד אָמַר לְבִנְיָמִן 12
 덮으시다 그-위에 에-안전하게 거하리라 여호와와 사랑하시는-자(접) 말하였다 에게-베냐민에게
[H2653](#) [H0983](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1144](#)

ס : שָׁכַן כְּתִיפָיו וּבֵין הַיּוֹם כָּל- עָלָיו
 (구분) 거하리라 그의-어깨들 그리고-사이에 그-날 모든- 그-위에
[H7931](#) [H3802](#) [H0996](#) [H3117](#) [H3605](#)

베냐민에 대하여는 일렀으되 여호와와 사랑의 입을 자는 그 곁에 안전히 거하리로다 여호와께서 그를 날이 맞도록 보호하시고 그로 자기 어깨 사이에 처하게 하시리로다

מִטְּלָה שָׁמַיִם מִמְּנוֹדָה אֲרָצוֹ יְהוָה מִבְּרַכָּתָהּ אָמַר וּלְיוֹסֵף 13
 에서-이슬 하늘의 에서-좋은-것(접) 그의-땅이라 여호와와 축복받은(접) 말하였다 그리고-에게-요셉에게
[H2919](#) [H8064](#) [H4022](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#) [H3130](#)

וּמִתְהוֹמוֹתָיו רַבְּצָתָהּ תַּחַת:
 그리고-에서-깊은-물(접) 앞드린 아래에
[H8478](#) [H7257](#) [H8415](#)

요셉에 대하여는 일렀으되 원컨대 그 땅이 여호와께 복을 받아 하늘의 보물인 이슬과 땅 아래 저장한 물과

וּמִמְנוֹדָה תְּבוּאוֹתָהּ שְׁמֵשׁ וּמִמְנוֹדָה גִּרְשָׁהּ יְרֵחִים:
 그리고-에서-좋은-것(접) 소출들(접) 해의 그리고-에서-좋은-것(접) 수확(접) 달들의
[H4022](#) [H8393](#) [H8121](#) [H4022](#) [H1645](#) [H3391](#)

태양이 결실케 하는 보물과 태음이 자라게 하는 보물과

וּמִרְאֵשׁ הַרְרֵי- קָדָם וּמִמְנוֹדָה גִּבְעוֹת עוֹלָם:
 그리고-에서-꼭대기(접) 산들(접)- 옛의 그리고-에서-좋은-것(접) 언덕들(접) 영원의
[H2042](#) [H4022](#) [H5769](#) [H1389](#) [H4022](#)

옛 산의 상품물과 영원한 작은 산의 보물과

וּמִמְנוֹדָה אֲרֶץ וּמִלְאָהּ וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סִנְהָ 16
 그리고-에서-좋은-것(접) 땅(접) 그리고-그것의-충만함의 그리고-은혜(접) 거하는-분(접) 떨기나무
[H4022](#) [H0776](#) [H4393](#) [H7522](#) [H7931](#) [H5572](#)

תְּבוּאוֹתָהּ לְרֵאֵשׁ יוֹסֵף וּלְקַדְקֹדֶד נִיר אֶחָיו:
 오도록 에-머리(접) 요셉의 그리고-에-정수리(접) 구별된-자(접) 그의-형제들의
[H0935](#) [H3130](#) [H6936](#) [H5139](#) [H0251](#)

땅의 보물과 거기 충만한 것과 가시떨기 나무 가운데 거하시던 자의 은혜로 인하여 복이 요셉의 머리에, 그 형제 중 구별한 자의 정수리에 임할지로다

בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הַרְרָה לוֹ וְקַרְנֵי רֵאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עֲמִים 17
 맨침-났은(접) 그의-황소의 영광(접) 그에게 그리고-뿔들(접) 들소의 그의-뿔들이라 그것들로 백성들을
[H1060](#) [H7794](#) [H1926](#) [H7214](#)

יִנְנָה יַחְדָּו אֶפְסֵי- אֲרֶץ וְהֵם רַבְּבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֵפֵי
 받으리라 함께 끝들(접)- 땅의 그리고-그들은 만들(접) 에브라임의 그리고-그들은 천들(접)
[H5055](#) [H0776](#) [H1992](#) [H0669](#) [H7233](#) [H1992](#) [H0505](#)

ס : מִנְשֵׂהָ
 (구분) 므낫세의
[H4519](#)

그는 첫 수송아지 같이 위엄이 있으니 그 뿔이 들소의 뿔 같도다 이것으로 열방을 받아 땅 끝까지 이르리니 곧 에브라임의 만만이요 므낫세의 천천이로다

וּלְזִבּוּלָהּ אָמַר שָׁמַח זְבוּלוֹן בְּצִאתָהּ וַיִּשְׂכַּר בְּאֵהָלָיָהּ 18
 그리고-에게-스블론에게 말하였다 기뻐하라 스블론아 네가-나갈-때 그리고-잇사갈이 네-장막들에서
[H2074](#) [H0559](#) [H8055](#) [H2074](#) [H3318](#) [H3485](#) [H0168](#)

스불론에 대하여는 일렀으되 스불론이여 너는 나감을 기뻐하라 잇사갈이여 너는 장막에 있음을 즐거워하라

שָׁפַע	כִּי	צִדְקַת	זְבָחֵי	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרְאוּ	הָרֶם	עַמִּים	19
풍성(접)	(접속)	의의	제사들(접)-	제사하리라	거기에서	그들이-부르리라	산(접)-	백성들을	
H8228		H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022		
		ס	חֹל:	טְמוּנֵי	וּשְׁפוּנֵי		יִיָּקוּ	יַמִּים	
		(구분)	모래의	숨겨진-것들(접)	그리고-감춰진-것들(접)		빨리라	바다들의	
			H2344	H2934	H8226		H3243	H3220	

그들이 열국 백성을 불러 산에 이르게 하고 거기서 의로운 제사를 드릴 것이며 바다의 풍부한 것, 모래에 감추인 보배를 흡수하리이다

וְטָרַף	שָׁקוּן	כְּלָבִיא	גָּד	מִרְחִיב	בְּרוּךְ	אָמַר	וּלְגַד		20
그리고-찢으리라	거하리라	같이-암사자	갓의	넓히는-자(접)	복있는	말하였다	그리고-에게-갓에게		
H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410		
						זְרוּעַ	אֶף-	קִדְקֹדֶד:	
						정수리를	또한-	팔(접)	
						H6936	H0637	H2220	

갓에 대하여는 일렀으되 갓을 광대케 하시는 자에게 찬송을 부를지이다 갓이 암사자 같이 엮드리고 팔과 정수리를 찢는도다

וַיָּתָא	סָפוּן	מִחֻקָּק	חֻלְקַת	שָׁם	כִּי-	לּוֹ	רֵאשִׁית	וַיֵּרָא	21
그리고-왔다	감춰져-있다	입법자의	분깍(접)	거기에	(접속)-	그에게	처음(접)	그리고-보았다	
H0857	H5603	H2710	H8033			H7225	H7200		
ס	יִשְׂרָאֵל:	עַם-	וּמִשְׁפָּטָיו	עָשָׂה	יְהוָה	צִדְקַת	עַם	רֵאשִׁי	
(구분)	이스라엘	과-함께-	그리고-그의-규례들을	행하였다	여호와의	의(접)	백성의	머리들(접)	
	H3478		H4941		H3068	H6666			

그가 자기를 위하여 먼저 기업을 택하였으니 곧 법 세운 자의 분깃으로 예비된 것이로다 그가 백성의 두령들과 함께 와서 여호와의 공의와 이스라엘과 세우신 법도를 행하도다

הַבְּשָׁן:	מִן	יִזְנֵק	אֲרִיָּה	נֹר	דָּן	אָמַר	וּלְדָן		22
그-바산	에서-	뛰어오르리라	사자의	새끼(접)	단은	말하였다	그리고-에게-단에게		
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835		

단에 대하여는 일렀으되 단은 바산에서 뛰어 나오는 사자의 새끼로다

יְהוָה	בְּרַכַּת	וּמְלֵא	רִצּוֹן	שָׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי		23
여호와의	축복(접)	그리고-가득한(접)	은혜의	만족한(접)	납달리여	말하였다	그리고-에게-납달리에게		
H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321		
					ס	יְרֻשָׁה:	וְדָרוֹם	יָם	
					(구분)	차지하라	그리고-남쪽을	바다와	
						H3423	H1864	H3220	

납달리에 대하여는 일렀으되 은혜가 족하고 여호와의 복이 가득한 납달리여 너는 서방과 남방을 얻을지로다

אָחָיו	רִצּוֹן	יְהִי	אֲשֶׁר	מִבְּנֵים	בְּרוּךְ	אָמַר	וּלְאָשֶׁר		24
그의-형제들의	은혜를-받는	되도록	아세의	아들들(접)	복있는	말하였다	그리고-에게-아세에게		
H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836		
						וְטַבֵּל	בְּשָׁמֶן	רַגְלוֹ:	
						그의-발을	에-기름에	그리고-담그리라	
						H7272	H8081	H2881	

아셀에 대하여는 일렀으되 아셀은 다사한 복을 받으며 그 형제에게 기쁨이 되며 그 발이 기름에 잠길지로다

	רַבְבָּאֵי:	וּבְיָמָי	מִנְעֵלָיִךָ	וּנְחֻשֶׁת	בְּרֹגְלֵךָ				25
	네-힘이다	그리고-같이-네-날들	네-빚장들이라	그리고-농쇠이	철(접)				
	H1679	H3117	H4515		H1270				

네 문빚장은 철과 놋이 될 것이니 네 사는 날을 따라서 능력이 있으리이다

וּבְנֵי־אֹתוֹ	בְּעֹזְרִי	שָׁמַיִם	רֹכֵב	יִשְׁרָוֶן	כָּאֵל	אֵין	26
그리고-그의-위엄으로	네-도움에	하늘을	타시는-분이다	예수론아	같은-자가-에-하나님에게	없다	
H1346	H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	
						שָׁחֲקִים:	
						구름들을	
						H7834	

여수론이여 하나님 같은 자 없도다 그가 너를 도우시려고 하늘을 타시고 궁창에서 위엄을 나타내시는도다

אֹיֵב	מִפְּנֵי	וַיִּגְרֵשׁ	עוֹלָם	זְרַעַת	וּמִתַּחַת	קֶדֶם	אֱלֹהֵי	מְעַנָּה	27
원수를	네-앞에서	그리고-쫓아내셨다	영원의	팔들(접)	그리고-아래에	옛의	하나님(접)	거처(접)	
H0341	H6440	H1644	H5769	H2220	H8478		H0430	H4585	
						וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַיִם:	וַיֹּאמֶר		
						멀하라	그리고-말씀하셨다		
						H8045	H0559		

영원하신 하나님께서 너의 처소가 되시니 그 영원하신 팔이 네 아래 있도다 그가 네 앞에서 대적을 쫓으시며 멀하라 하시도다

דָּגָן	אֲרֶז	אֶל-	יַעֲקֹב	עֵין	בְּדֶרֶךְ	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֶּן	28
곡식의	땅(접)	에-	야곱의	샘(접)	홀로	안전하게	이스라엘이	그리고-거하였다	
H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931	
			וַיִּתְּרוֹשׁ:	וַיַּעֲרֹפוּ	שָׁמַיִם	אֶף-	וְהַשָּׁמַיִם		
			이슬을	떨어트리리라	그의-하늘이	또한-	그리고-새-포도주의		
			H2919	H6201	H8064	H0637	H8492		

이스라엘이 안전히 거하며 야곱의 샘은 곡식과 새 포도주의 땅에 홀로 있나니 곧 그의 하늘이 이슬을 내리는 곳에도다

עֹזְרִי	מִגֵּן	בְּיַהוָה	נוֹשָׁע	עִם	כְּמוֹתִי	מִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־יִי	29
네-도움의	방패(접)	에-여호와에게서	구원받은	백성이	같이-너	누가	이스라엘아	행복하도다	
H5828	H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835	
עַל-	וְאֵתָה	לְךָ	אֲבִיבֵי	וַיִּכְתְּבוּ	וַיִּנְאֹתְךָ	חֶרֶב	וְאֲשֶׁר-		
에-	그리고-네가	네게	네-원수들이	그리고-굴복하리라	네-위엄의	칼(접)	그리고-(관계)-		
			H0341	H3584	H1346	H2719			
					ס	בְּמוֹתֵימוֹ	תִּדְרֹךְ:		
					(구분)	밟으리라	그들의-높은-곳들을		
						H1869	H1116		

이스라엘이여 너는 행복자라다 여호와의 구원을 너 같이 얻은 백성이 누구뇨 그는 너를 돕는 방패시요 너의 영광의 칼이시로다 네 대적이 네게 복종하리니 네가 그들의 높은 곳을 밟으리이다